

Beta pung papa pi karjá



UBB Buku Besar-A5, nomer TK/1-10

Bahasa Kupang

Beta pung papa pi karjá

UBB Seri Buku Besar-A5, nomer TK/1-10

Bahasa Kupang
Kupang, NTT, Indonesia

Copyright © 2018, untuk teks bahasa Kupang dipegang oleh Unit Bahasa & Budaya (UBB). Jl. SK Lerik, Kota Baru, Kupang, NTT. Indonesia.



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Anda tidak boleh menggunakan karya ini untuk keperluan komersial. Anda dapat menyesuaikan dan menambahkan ke karya ini, namun Anda hanya dapat mendistribusikan hasil karya tersebut di bawah lisensi yang sama atau serupa dengan yang ini. Anda harus menghargai hak cipta dan pengakuan untuk para penulis, ilustrator, dsb.

Hak cipta buku acuan dari EMBLI © 2014 dipegang oleh Program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO. Dipakai atas izin dari program EMBLI.

UBB Buku Besar nomer TK/1-10: Bahasa Kupang

Diadaptasi dari bahan bahasa daerah dari program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO.

Dipakai atas kerjasama dan izin dari program EMBLI.

Penulis buku asli: *Grace Tan*

Yang membuat gambar buku asli: *Gibson Rana*

Yang membuat gambar berwarna untuk buku EMBLI yang dipakai dalam buku ini: *Tomas da Costa*

EMBLI volume editor: *Felismina Carvalho dos Reis, M.A.*

EMBLI Series Editor: *Dr. Karla Smith, PhD & James A. Smith, M.A.*

Penerjemah bahasa Kupang untuk buku ini: *Charles Grimes*

Dewan Redaksi Seri UBB Buku Besar: *Dr. Barbara Dix Grimes, PhD;*

(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD; Eve Brooks, MA

Redaksi bahasa Kupang dalam buku ini: *(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD*



Di hari senin, beta pung
papa jalan kaki pi dia
pung karjá.



Di hari selasa, na, beta
pung papa nae sapeda
dayung ko pi dia pung
karjá.



Di hari rabu, na, beta
pung papa nae sapeda
motor ko pi dia pung
karjá.



Di hari kamis, na, beta
pung papa nae oto ko pi
dia pung karjá.



Di hari jum'at, na, beta
pung papa nae bemo ko
pi dia pung karjá.



Di hari sabtu, na, beta
pung papa nae bis ko pi
dia pung karjá.



Ma di hari barenti karjá,
andia hari minggu, na,
beta pung papa sonde pi
karjá. Te botong pung
kelu samua jalan kaki pi
maso gareja.

Bahasa Indonesia:

Ayah saya pergi bekerja

hal. 1: Pada hari Senin, ayah saya berjalan kaki untuk pergi bekerja.

hal. 2: Pada hari Selasa, ayah saya naik sepeda dayung untuk pergi bekerja.

hal. 3: Pada hari Rabu, ayah saya naik sepeda motor untuk pergi bekerja.

hal. 4: Pada hari Kamis, ayah saya naik mobil untuk pergi bekerja.

hal. 5: Pada hari Jumaat, ayah saya naik mikrolet untuk pergi bekerja.

hal. 6: Pada hari Sabtu, ayah saya naik bis untuk pergi bekerja..

hal. 7: Tetapi pada hari istirahat, yaitu hari Minggu, ayah saya tidak pergi bekerja. Karena pada Minggu, keluarga kami keseluruhannya berjalan kaki ke gereja.

English:

My father goes to work

p.1: On Monday, my father walked to work.

p.2: On Tuesday, my father rode a pushbike to work. (Some people call a pushbike a *bicycle*.)

p.3: On Wednesday, my father rode a motorcycle to work.

p.4: On Thursday, my father rode a car to work.

p.5: On Friday, my father rode a bemo to work.

p.6: On Saturday, my father rode a bus to work.

p.7: On the day of rest, that is Sunday, my father didn't go to work. Because on Sunday our whole family walked to church.



 *Let's grow a library*
Bloom